

社會服務 SOCIAL SERVICES



國情教育 National Conditions Education

3,000+

“憲法與基本法走進校園”活動參與人次

PARTICIPANTS IN “CONSTITUTION AND BASIC LAW ON CAMPUS”

為傳承愛國愛澳傳統，學院在重大日子及重大活動中升國旗、奏唱國歌，組織學生參與國家安全教育展、“中國共產黨的100年”大型主題圖片展，以及各項國情考察活動。為向中學師生推廣憲法和基本法，“一國兩制”研究中心於2020年11月起開展“憲法與基本法走進校園”活動，至今共舉辦17場講座，總計逾3,000人次參與。中心持續與行政公職局和澳門基本法推廣協會聯合舉辦“澳門基本法高級研討班”及“澳門基本法研討班”，擔任公務人員培訓課程的“一國兩制”與《澳門基本法》相關單元的教學工作。2021年7月，學院為北京大學師生舉辦了“一國兩制”研習夏令營，開展“走中西融合之路，探一國兩制之史”的思政實踐課程，走進社區，探索“一國兩制”在澳門的具體落實。

In order to carry on the tradition of loving the motherland and Macao, MPI not only raised the national flag and played the national anthem on important days and events, but also organised students to attend the National Security Education Exhibition, the “100 Years of the Communist Party of China” large-scale photo exhibition, and different national conditions inspection activities. The “One Country, Two Systems” Research Centre has launched the “Constitution and Basic Law on Campus” campaign since November 2020 to promote the Constitution and the Basic Law to secondary school teachers and students. So far, 17 lectures have been held, with a total of more than 3,000 attendees. The Centre also continued cooperating with the Public Administration and Civil Service Bureau and the Macao Association of Basic Law Promotion in running the two courses of “Advanced Seminar on the Basic Law of Macao” and “Seminar on the Basic Law of Macao”. It participated in the teaching related to “One Country, Two Systems” and the *Basic Law of Macao* under training courses for civil servants as well. In July 2021, MPI organised a “One Country, Two Systems” study summer camp for Peking University teachers and students, and launched the ideological and political practice course “Taking the Path of Integration of China and the West and Exploring the History of One Country, Two Systems”. Participants visited communities to explore the concrete implementation of “One Country, Two Systems” in Macao.

北京大學師生參加澳門理工學院“一國兩制”夏令營

Teachers and students of Peking University participated in MPI “One Country, Two Systems” study summer camp



博彩教育 Vocational Training for the Gaming Industry

3,504 學員人次
PARTICIPANTS

為提高博彩企業人員服務素質，進一步強化企業人員的個人能力，協助本地人員向上流動，博彩旅遊教學及研究中心分別與美高梅、銀河娛樂等博彩企業合作，開辦“博彩管理文憑課程”。此外，中心繼續協助勞工事務局開辦“提升技能導向帶津培訓計劃”課程，培訓學員共254人次。本學年，中心開辦及與博企合作舉辦的職業培訓及工作坊總計過百項，參加學員共3,504人次。

In an effort to improve the service quality of local gaming staff, further enhance their personal abilities and so increase their chances of promotion, the Centre for Gaming and Tourism Studies has launched a diploma programme in “Gaming Management” jointly with gaming enterprises including MGM and Galaxy Entertainment. Additionally, the Centre continued to assist the Labour Affairs Bureau in offering the “Skill Enhancement-oriented Subsidised Training Programme” which trained a total of 254 participants. In this academic year, the Centre ran an aggregate of more than 100 vocational training courses and workshops either independently or collaboratively with gaming enterprises. A total of 3,504 participants were attracted.

成人教育 Adult Education

230 學員人次
PARTICIPANTS

持續教育中心的主要工作是向政府部門人員，以及有需要人士提供持續教育服務，多年來在公務員培訓、社區教育等方面成績卓著。本學年，中心繼續受行政公職局委託，開辦普通話、中文公文寫作等課程，並為學院人員進行內部培訓，共計512小時。此外，中心亦開辦多項語言和行政技術課程。全學年共計，培訓學員230人次。

The main task of the Centre for Continuing Education is to provide continuing education services for government officials and those in need. Over the years, it has made outstanding achievements in civil servant training and community education. During this academic year, the Centre continued to offer training for the Public Administration and Civil Service Bureau (including the Mandarin Language course, the Chinese Official Documents Writing course, and other training courses), and provided internal training for MPI faculty members, totalling 512 hours. Additionally, the Centre ran a number of language and administrative skills courses. A total of 230 participants were trained in the whole academic year.

英語教育 English Training

1,501 學員人次
PARTICIPANTS

理工－貝爾英語中心為公眾開設三類英語課程，包括：初階至進階通用英語課程、雅思預備課程和劍橋商務英語預備課程，參與學員共1,501人次。2021年7月，學院成功爭取成為美國大學入學考試（ACT）澳門考試點，並舉行了首次考試。ACT為衡量高中學生學術水平的重要指標，是美國大學的入學評核指標之一，也是大學發放獎學金的主要依據。此外，全國翻譯專業資格考試（CATTI）落戶學院，並於2021年6月舉行了澳門首次中英翻譯考試。

The MPI-Bell Centre of English offered three types of English language courses, namely English training courses in General English from elementary to advanced levels, the International English Language Testing System (IELTS) preparation course, and the preparation course for Cambridge English (Business), with an enrolment of 1,501 participants in total. In July 2021, MPI successfully became a test site in Macao for the American College Test (ACT) and hosted the first test. ACT is an important indicator for measuring the academic level of high school students, and is one of the admission evaluation indicators for universities in the United States and the main basis for universities to award scholarships. Additionally, a test location for the China Accreditation Test for Translators and Interpreters (CATTI) was established at MPI. The first Chinese-English test in Macao was held in June 2021.

長者教育 Education for the Senior Citizens

1,872 學員人次
PARTICIPANTS

長者書院於澳門主校部及氹仔松樹尾分校均開辦長期科目、活動課及興趣小組，課程內容涵蓋語言、資訊科技、文化藝術、健康教育及運動等，參與學員共1,747人次。為配合特區政府推動落實“長者服務十年行動計劃”有關持續進修的措施，氹仔分校亦開設日常英語會話、葡語、歌唱技巧、網購及保健操共五項短期課程，參與學員共125人次。

The Seniors Academy began to run long-term courses, activity classes and interest groups at its main campus in Macao and the Taipa School at Chun Su Mei, covering language, information technology, culture and art, health education and sports, and other contents. A total of 1,747 participants were enrolled. In line with the initiatives of the Macao SAR Government on continuing education related to the “Ten Year Action Plan for Elderly Services”, the Taipa School also opened five short-term courses, namely daily English conversation, Portuguese language, singing skills, online shopping, and health exercises, with a total of 125 participants.